


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 699
Sitzung vom 15/09/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

COVID-19 – Zuschüsse an Unternehmen,
welche in besonders betroffenen
Wirtschaftssektoren tätig sind

Oggetto:

COVID-19 – Sussidi a imprese operanti in
settori economici particolarmente colpiti

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Am 30. Januar 2020 hat die Weltgesundheitsorganisation aufgrund der COVID-19-Pandemie den internationalen Gesundheitsnotstand ausgerufen.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 wurde in Italien ein sechsmonatiger Notstand - der dann mit Gesetzesdekret vom 30. Juli 2020, Nr. 83, bis zum 15. Oktober 2020 verlängert wurde - in Zusammenhang mit dem Gesundheitsrisiko, das mit dem Auftreten von COVID-19-bedingten Erkrankungen verbunden ist, ausgerufen.

Der Notstand im Zusammenhang mit der COVID-19-Verbreitung hat die Verabschiedung von verschiedenen Maßnahmen seitens des Präsidenten des Ministerrates zur Eindämmung der Pandemie notwendig gemacht.

Sowohl auf Staats- als auch auf Landesebene wurden dringende Maßnahmen zur wirtschaftlichen Unterstützung von Familien, Arbeitnehmern und Unternehmen im Zusammenhang mit dem COVID-19-bedingten epidemiologischen Notstand erlassen, mit dem Ziel, die schwerwiegende, durch die Verlängerung der Einschränkungsmaßnahmen entstandene wirtschaftliche Notsituation zu mildern.

Der derzeitige durch COVID-19 bedingte Notstand hat sich auch negativ auf das wirtschaftliche und soziale Gefüge Südtirols ausgewirkt.

Es besteht nach wie vor dringender Bedarf an weiteren Unterstützungsmaßnahmen für Unternehmen bestimmter Sektoren, die von den Maßnahmen zur Eindämmung des epidemiologischen Notstands COVID-19 dermaßen betroffen sind, dass ihre Existenz bedroht ist.

In der Mitteilung der Europäischen Kommission vom 19.3.2020 C(2020) 1863 „Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von COVID-19“, geändert mit Mitteilung vom 3.4.2020 C(2020) 2215, Mitteilung vom 8.5.2020 C(2020) 3156, und Mitteilung vom 29.06.2020 C(2020) 4509, wird dargelegt, welche Möglichkeiten die Mitgliedstaaten nach den EU-Vorschriften haben, um zu gewährleisten, dass Unternehmen, insbesondere KMU, die in diesem Zeitraum mit plötzlichen Engpässen konfrontiert sind, über Liquidität und Zugang zu Finanzmitteln verfügen, damit sie sich von der derzeitigen Situation erholen können.

Die Rahmenregelung gemäß Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Gesetz vom 17.

Il 30 gennaio 2020 l'Organizzazione Mondiale della Sanità ha dichiarato l'epidemia di COVID-19 un'emergenza di sanità pubblica di rilevanza internazionale.

Con delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato – per 6 mesi e poi ulteriormente prorogato fino al 15 ottobre 2020 con decreto-legge 30 luglio 2020, n. 83 – lo stato di emergenza sul territorio nazionale in relazione al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti dal COVID-19.

L'emergenza legata alla situazione epidemiologica determinata dal COVID-19 ha reso necessaria l'emanazione di diversi provvedimenti a firma del Presidente del Consiglio dei Ministri per contrastare la diffusione del virus mediante misure di contenimento.

Sia a livello statale che provinciale sono state introdotte misure urgenti di sostegno economico per famiglie, lavoratori e imprese, connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19 e volte a rimuovere i gravi disagi economici derivanti dal prolungamento delle limitazioni introdotte.

L'attuale stato di emergenza causato dal COVID-19 ha avuto un impatto negativo anche sul tessuto economico-sociale della provincia di Bolzano.

Sussiste tuttora la necessità e l'urgenza di adottare ulteriori misure a sostegno delle imprese di alcuni settori che sono particolarmente penalizzate dalle misure di contenimento dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, al punto che viene messa a repentaglio la loro stessa esistenza.

La Comunicazione della Commissione europea del 19.03.2020 C(2020) 1863 “Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19”, modificata con Comunicazione C(2020) 2215 del 3.04.2020, Comunicazione C(2020) 3156 dell'8.05.2020 e Comunicazione C(2020) 4509 del 29.06.2020, illustra le possibilità di cui gli Stati membri dispongono in base alle norme dell'UE per garantire alle imprese, in particolare alle PMI, che in questo periodo si trovano di fronte a un'improvvisa carenza di credito, la liquidità e l'accesso ai finanziamenti che consentano loro di riprendersi dalla situazione attuale.

Con la decisione della Commissione del 21.05.2020, C (2020) 3482 final è stato

Juli 2020, Nr. 77, abgeändert und zum Gesetz erhoben, ist mit endgültiger Entscheidung der Kommission vom 21.05.2020, C (2020) 3482 als mit den EU-Vorschriften für staatliche Beihilfen vereinbar erklärt worden.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung, und insbesondere Artikel 20/septies, sieht die Möglichkeit von spezifischen Unterstützungen in Notfall- und Krisensituationen vor.

Gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, steht es der Landesregierung zu, die Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art sowie die Modalitäten der Festsetzung dieser Vergünstigungen und die Unterlagen, die in diesem Zusammenhang vorzulegen sind, zu bestimmen.

Aus den oben angeführten Gründen erscheint es zweckmäßig, für einige Unternehmen sowie Selbstständige aus den Wirtschaftssektoren, welche im Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand infolge von COVID-19 auch über den Lockdown hinaus einen signifikanten Umsatzrückgang verzeichnet haben, Beihilfen vorzusehen.

Diese Maßnahme erscheint zusammen mit der Bereitsstellung von Hilfs- und Fördermitteln für den Zugang zu Krediten angebracht und notwendig, um ein Mindesteinkommen zu gewährleisten, Verschuldungen einzuschränken und die Arbeitsplätze zu sichern. Auf diese Weise werden zudem die Voraussetzungen geschaffen, die Existenz der Unternehmen zu sichern und sie in die Lage zu versetzen, den Ausnahmezustand zu überwinden und somit zukünftige Steuereinnahmen zu garantieren.

Die aus gegenständlichen Richtlinien resultierenden Ausgaben werden auf 15.000.000,00 € geschätzt. Sie werden mit dem Betrag von 5.000.000,00 Euro gedeckt, das Kapitel U14011.2031 ist entsprechend dotiert, sowie mit anderen Mitteln, welche aus Zuweisungen der entsprechenden Aufgabenbereichen des Landeshaushalts 2020-2022 bereitgestellt werden. Falls der Betrag zur Deckung des Bedarfs nicht vollständig verfügbar ist oder falls dieser nicht ausreicht, um einen höheren Bedarf als den geschätzten zu decken, werden die Zuschüsse gekürzt oder nicht gewährt.

dichiarato compatibile con la normativa UE in materia di aiuti di Stato il regime-quadro adottato con il decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 17 luglio 2020, n. 77.

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante "*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*", e successive modifiche, ed in particolare l'articolo 20/septies, prevede la possibilità di attivare specifiche agevolazioni in situazioni di emergenza e di crisi economica.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, compete alla Giunta provinciale predeterminare i criteri per l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere, nonché le modalità di liquidazione dei medesimi e la documentazione di spesa all'uopo da presentarsi.

Per i motivi sin qui esposti, si ritiene opportuno prevedere aiuti a favore di talune imprese e lavoratori autonomi dei settori dell'economia che abbiano avuto una significativa contrazione del volume d'affari a seguito dell'emergenza epidemiologica causata dal COVID-19 anche dopo il periodo di lockdown.

Si ritiene che, insieme alla creazione di strumenti per facilitare e agevolare l'accesso al credito, tale misura sia opportuna e necessaria per garantire il mantenimento di un livello minimo di reddito, limitare il ricorso all'indebitamento e salvaguardare i posti di lavoro. In tal modo si creano inoltre i presupposti per salvaguardare l'esistenza delle stesse imprese e consentire loro di superare lo stato di emergenza, condizione essenziale per garantire il gettito fiscale futuro.

Gli oneri derivanti dai presenti criteri sono stimati in 15.000.000,00 di euro. Ad essi si farà fronte con l'importo di 5.000.000,00 di euro già stanziati sul capitolo U14011.2031 e con altri fondi da reperire sugli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio provinciale 2020-2022. Se l'importo a copertura del fabbisogno non fosse reperibile per intero o se lo stesso, non fosse sufficiente a coprire un fabbisogno superiore a quello stimato, i sussidi saranno ridotti o non concessi.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot.Nr. 595098 vom 8.09.2020).

L'Avocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot.n. 595098 del 8.09.2020).

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise,

a voti unanimi legalmente espressi

1. die Richtlinien „**COVID-19 – Zuschüsse an Unternehmen, welche in besonders betroffenen Wirtschaftssektoren tätig sind**“ laut Anhang A, der Bestandteil dieses Beschlusses ist, für die Sektoren Handwerk, Industrie, Handel und Dienstleistungen sowie für Selbständige zu genehmigen.
2. Die Richtlinien laut Punkt 1 gelten für Anträge, die ab dem Datum der Genehmigung dieses Beschlusses bis zum 16. Oktober 2020 eingereicht werden.
3. Die Beihilfen gemäß den Richtlinien laut Punkt 1 werden auf der Grundlage der Rahmenregelung gemäß Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Gesetz vom 17. Juli 2020, Nr. 77, abgeändert und zum Gesetz erhoben, welche der Europäischen Kommission unter der Nummer SA.57021 notifiziert und von dieser mit endgültiger Entscheidung vom 21. Mai 2020 C(2020) 3482 genehmigt wurde, gewährt.

1. di approvare, i criteri “**COVID-19 – Sussidi a imprese operanti in settori economici particolarmente colpiti**” di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione, per i settori artigianato, industria, commercio e servizi, nonché per i lavoratori autonomi.
2. I criteri di cui al punto 1 si applicano alle domande presentate a decorrere dalla data di approvazione della presente deliberazione e fino al 16 ottobre 2020.
3. Gli aiuti di cui ai presenti criteri sono concessi ai sensi del regime-quadro adottato con il decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 17 luglio 2020, n. 77, notificato alla Commissione europea col numero SA.57021 e approvato dalla stessa con decisione del 21.05.2020 C(2020) 3482 final.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 sowie Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und der Europäischen Kommission mitgeteilt.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, e comunicata alla Commissione europea.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANHANG A

ALLEGATO A

COVID-19 – Zuschüsse an Unternehmen, welche in besonders betroffenen Wirtschaftssektoren tätig sind

COVID-19 - Sussidi a imprese operanti in settori economici particolarmente colpiti

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Förderungen in Anwendung von Artikel 20/septies des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung.

2. Die Förderungen gemäß diesen Richtlinien werden auf der Grundlage der Rahmenregelung gemäß Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Gesetz vom 17. Juli 2020, Nr. 77, abgeändert und zum Gesetz erhoben, welche der Europäischen Kommission unter der Nummer SA.57021 notifiziert und von dieser mit endgültiger Entscheidung vom 21. Mai 2020 C(2020) 3482 genehmigt wurde, gewährt.

Artikel 2

Zweck des Zuschusses

1. Zweck des Zuschusses ist die teilweise Deckung der in Artikel 4 genannten Fixkosten von Unternehmen, die in den Sektoren laut Artikel 3 tätig sind, welche auch über den Lockdown hinaus, stark von den Auswirkungen der durch die COVID-19-Epidemie verursachten Krise betroffen sind.

Artikel 3

Anspruchsberechtigte

1. Anspruch auf die Förderung haben Selbständige, Einzelunternehmen, Personen- oder Kapitalgesellschaften, die in Südtirol **eine oder mehrere** Handwerks-, Industrie-, Handels- und Dienstleistungstätigkeiten laut den Absätzen 2 und 3 betreiben. Diese Tätigkeiten müssen als vorwiegende Tätigkeit ausgeübt werden und der sich daraus ergebende Umsatz muss mindestens 70 Prozent des gesamten Umsatzes des antragstellenden Unternehmens oder der Unternehmensgruppe, welchem dieses angehört, ausmachen.

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di agevolazioni in attuazione di quanto previsto dall'articolo 20/septies della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante "*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*", e successive modifiche.

2. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri sono concesse ai sensi del regime-quadro adottato con il decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 17 luglio 2020, n. 77, notificato alla Commissione europea col numero SA.57021 e approvato dalla stessa con decisione del 21.05.2020 C(2020) 3482 final.

Articolo 2

Scopo del sussidio

1. Scopo del sussidio è la parziale copertura dei costi fissi di cui all'articolo 4, sostenuti dalle imprese operanti nei settori di cui all'articolo 3, pesantemente colpiti dagli effetti della crisi dovuta all'epidemia di COVID-19, anche dopo il periodo di lockdown.

Articolo 3

Beneficiari

1. Possono beneficiare delle agevolazioni le lavoratrici e i lavoratori autonomi, le imprese individuali, le società di persone o di capitali che svolgono in provincia di Bolzano **una o più attività** artigianali, industriali, commerciali e di servizio tra quelle indicate ai commi 2 e 3. Tali attività devono essere svolte quale attività principale e il fatturato da esse derivante deve rappresentare almeno il 70 per cento del fatturato totale dell'impresa richiedente o del gruppo di imprese al quale essa appartiene.

2. Anrecht, einen Zuschuss laut diesen Richtlinien zu beantragen, haben Unternehmen, die eine der folgenden Tätigkeiten ausüben:

a) Reisebüros, welche im Verzeichnis der Reisebüros der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sind, und Reiseveranstalter (ATECO 79.1),

b) Diskotheken, Tanzlokale u.Ä. (ATECO 93.29.1),

c) sonstige Personenbeförderung im Landverkehr laut ATECO Kodex 49.31, 49.32 und 49.39.09.

3. Anrecht, den Zuschuss laut diesen Richtlinien zu beantragen, haben zudem Unternehmen, die andere als die in Absatz 2 angeführten Tätigkeiten ausüben, welche im engen Zusammenhang mit der Durchführung von Events und Veranstaltungen stehen. Im Sinne dieser Richtlinien gilt dies für Events und Veranstaltungen mit kommerziellem, Werbe-, kulturellem, religiösem, Sport- oder Unterhaltungscharakter, welche von Privaten oder öffentlichen Körperschaften mit der Beteiligung von mehreren Personen organisiert werden. Darunter fallen Messen, Ausstellungen, Konzerte, Festivals, Jubiläumsfeiern, Feste, Aufführungen jeder Art und ähnliche Veranstaltungen. Ausgeschlossen sind die Märkte, Flohmärkte, Theater- und Kinovorführungen.

4. Die Anspruchsberechtigten laut diesem Artikel müssen die Voraussetzungen als Groß-, Mittel- oder Kleinunternehmen laut Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union erfüllen sowie

a) die Tätigkeit vor dem **1. Januar 2019** aufgenommen haben,

b) gemäß der letzten eingereichten Steuererklärung (2020) mindestens 70 Prozent des Umsatzes aus der Tätigkeit/den Tätigkeiten erzielt haben, für die der Zuschuss beantragt wird; dieser Umsatz darf nicht weniger als **30.000,00** Euro betragen.

5. Die Zuschüsse werden bei einem Umsatzrückgang von mindestens 60 Prozent im Zeitraum vom 1. März 2020 bis 31. August 2020 gegenüber dem jeweiligen Vergleichszeitraum des Vorjahres gewährt. Der Umsatz ist als Summe der ausgestellten Rechnungen, Belege und Tagesinkassi definiert, unabhängig davon, ob die Beträge

2. Hanno diritto a richiedere i sussidi di cui ai presenti criteri le imprese che svolgono una delle seguenti attività:

a) attività delle agenzie di viaggio iscritte nel registro delle agenzie viaggio della Provincia autonoma di Bolzano e dei tour operator (ATECO 79.1);

b) discoteche, sale da ballo e simili (ATECO 93.29.1);

c) altri trasporti terrestri di passeggeri di cui ai codici ATECO 49.31, 49.32 e 49.39.09.

3. Hanno inoltre diritto a richiedere i sussidi di cui ai presenti criteri le imprese che svolgono attività diverse da quelle di cui al comma 2, strettamente attinenti allo svolgimento di prestazioni e servizi forniti in occasione di eventi e manifestazioni. Per tali attività si intendono gli eventi e le manifestazioni a carattere commerciale, promozionale, culturale, religioso, sportivo o di intrattenimento che vengono organizzati da privati o enti pubblici con la partecipazione di più persone. Tra questi eventi e manifestazioni rientrano fiere, mostre, concerti, festival, giubilei, feste, spettacoli di ogni genere e manifestazioni simili. Sono esclusi i mercati e i mercatini delle pulci, le manifestazioni teatrali e cinematografiche.

4. I beneficiari di cui al presente articolo devono soddisfare i requisiti richiesti alle grandi, medie o piccole imprese di cui all'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato, nonché:

a) avere iniziato l'attività prima del **1° gennaio 2019**;

b) in base all'ultima dichiarazione dei redditi presentata (2020), avere realizzato almeno il 70 per cento del fatturato dalla/dalle attività per la quale/le quali viene richiesto il sussidio; tale fatturato non deve essere inferiore a **30.000,00** euro.

5. I sussidi sono concessi in presenza di un calo del fatturato di almeno il 60 per cento nel periodo dal 1° marzo 2020 al 31 agosto 2020, rapportato allo stesso periodo dell'anno precedente. Il fatturato è definito come la somma delle fatture, delle ricevute, degli incassi giornalieri emessi, indipendentemente dall'incasso dei relativi importi. Le

eingehoben wurden oder nicht. Zustehende Förderungen, Entschädigungen und allfällige andere Ausschüttungen der Autonomen Provinz Bozen oder anderer öffentlicher Körperschaften im Zusammenhang mit dem Covid-19-Notstand werden, auch wenn noch nicht ausgezahlt, in die Umsatzberechnung laut diesem Absatz einbezogen.

6. Von den Förderungen ausgeschlossen sind

a) Unternehmen, die sich am 31. Dezember 2019 bereits in Schwierigkeiten befanden (im Sinne der Allgemeinen Gruppenfreistellungsverordnung (EU) Nr. 651/2014),

a1) abweichend davon können Beihilfen für kleine und Kleinstunternehmen (im Sinne des Anhangs I der Allgemeinen Gruppenfreistellungsverordnung) gewährt werden, die sich am 31. Dezember 2019 bereits in Schwierigkeiten befanden, sofern diese Unternehmen nicht Gegenstand eines Insolvenzverfahrens nach nationalem Recht sind und sie weder Rettungsbeihilfen noch Umstrukturierungsbeihilfen erhalten haben,

b) Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der Europäischen Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind,

c) Unternehmen, welche sich vor dem 31.12.2019 in Liquidation befanden, zumal die Unterbrechung der ordentlichen Tätigkeit nicht durch Ereignisse im Zusammenhang mit dem Covid-19-Notstand begründet ist,

d) Unternehmen, welche einen Zuschuss laut den Richtlinien „COVID-19 – Zuschüsse an Kleinunternehmen“ laut Anhang A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 270 vom 15. April 2020 erhalten haben, wenn dieser Zuschuss mindestens 50 Prozent der Fixkosten laut Artikel 4 entspricht.

Artikel 4

Zulässige Fixkosten

1. Für die Bestimmung des Zuschusses laut diesen Richtlinien werden folgende Fixkosten gemäß der letzten eingereichten Steuererklärung (2020) berücksichtigt:

1. Strom
2. Heizung
3. Einkauf Energie von Dritten
4. Wasser

agevolazioni, le indennità ed eventuali altre erogazioni della Provincia autonoma di Bolzano o di altri enti pubblici connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19, spettanti, anche se non ancora percepite, rilevano ai fini della determinazione del fatturato del periodo di cui sopra.

6. Sono escluse dalle agevolazioni:

a) le imprese che si trovavano già in difficoltà (ai sensi del regolamento generale di esenzione per categoria (UE) n. 651/2014) il 31 dicembre 2019;

a1) in deroga a quanto precede, gli aiuti possono essere concessi alle microimprese o alle piccole imprese (ai sensi dell'allegato I del regolamento generale di esenzione per categoria) che risultavano già in difficoltà al 31 dicembre 2019, purché non siano soggette a procedure concorsuali per insolvenza ai sensi del diritto nazionale e non abbiano ricevuto aiuti per il salvataggio o aiuti per la ristrutturazione;

b) le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno;

c) le imprese che prima del 31.12.2019 risultavano in liquidazione, in quanto l'attività ordinaria risultava interrotta a causa di eventi diversi da quelli determinati dall'emergenza epidemiologica da COVID-19;

d) le imprese che hanno ottenuto il sussidio ai sensi dei criteri "COVID-19 – Sussidi alle piccole imprese", di cui all'allegato A alla deliberazione della Giunta provinciale n. 270 del 15 aprile 2020, se tale sussidio è almeno pari al 50 per cento dei costi fissi di cui all'articolo 4.

Articolo 4

Costi fissi ammissibili

1. Ai fini della determinazione del sussidio di cui ai presenti criteri si considerano i seguenti costi fissi di cui all'ultima dichiarazione dei redditi presentata (2020):

1. Utenze energia elettrica
2. Spese riscaldamento
3. Acquisto energia da terzi
4. Utenze acqua

- | | |
|--|---|
| 5. Gas | 5. Utenze gas |
| 6. Telefon | 6. Spese telefoniche |
| 7. Postspesen | 7. Spese postali |
| 8. Versicherungen | 8. Assicurazioni |
| 9. Fahrzeugversicherungen | 9. Assicurazioni autoveicoli |
| 10. Pflichtversicherungen | 10. Assicurazioni obbligatorie |
| 11. Fahrzeugpflichtversicherungen | 11. Assicurazioni obbligatorie autoveicoli |
| 12. Werbung und Verkaufsförderung | 12. Pubblicità e promozioni |
| 13. Spesen für Datenverarbeitung/
Steuerberatung/Personalverwaltung | 13. Servizio elaborazione dati/consulenza
fiscale/gestione del personale |
| 14. Wachdienst | 14. Spese vigilanza |
| 15. Franchisinggebühr | 15. Canoni franchising |
| 16. Studien und Forschungen | 16. Studi e ricerche |
| 17. Reinigungsspesen | 17. Spese pulizie |
| 18. Abfallgebühren | 18. Tassa sui rifiuti |
| 19. Bankdienstleistungskosten | 19. Servizi bancari |
| 20. Abfälle | 20. Rifiuti |
| 21. Sonderabfälle | 21. Rifiuti speciali |
| 22. Mietnebenspesen | 22. Spese accessorie locazione |
| 23. Wartungsspesen Software | 23. Spese manutenzione software |
| 24. Betriebsspesen Internehomepage | 24. Spese gestione sito internet |
| 25. Berufliche Weiterbildung | 25. Aggiornamento professionale |
| 26. Ausg. Bescheinig./Ausricht./Forschung | 26. Sp.certificazioni/orientam/ricerca |
| 27. Dienstleistungen für das Personal | 27. Servizi per il personale |
| 28. Desinfektionsspesen | 28. Spese per sanificazione |
| 29. Kantine für das Personal | 29. Mensa dipendenti |
| 30. Vergütungen für Datenverarbeitung | 30. Compensi per elaborazione dati |
| 31. Instandhaltungsspesen Betriebsgüter | 31. Spese manutenzione beni aziendali |
| 32. Instandhaltungsspesen eigene Güter | 32. Spese manutenzione beni propri |
| 33. Wartungsspesen Fahrzeuge | 33. Spese manutenzione auto |
| 34. Instandhaltungsspesen Güter Dritter | 34. Spese manutenzione beni di terzi |
| 35. Wartungsspesen Fahrzeuge Dritter | 35. Spese manutenzione auto di terzi |
| 36. Instandhaltungsspesen Gebäude | 36. Spese manutenzione fabbricati |
| 37. Instandhaltungsspesen Gebäude Dritter | 37. Spese manutenzione fabbricati di terzi |
| 38. Kondominiumsspesen Betriebsgebäude | 38. Spese condominiali imm.strum. |
| 39. Mietaufwand für Immobilien | 39. Locazioni passive immobili |
| 40. Kondominiumsspesen Gebäude Dritter | 40. Spese condominiali immobili di terzi |
| 41. Leasing für Liegenschaften | 41. Canoni leasing immobili |
| 42. Aufwendungen für Betriebspacht | 42. Affitti passivi d'azienda |
| 43. Aufwendungen Betriebspacht für
Gebäude | 43. Affitti passivi azienda (immobili) |

44. Konzessionen Besetzung öff. Flächen	44. Concessioni spazi/tempi pubbl.
45. Finanzierungsleasing	45. Canone leasing finanziario
46. Finanzierungsleasing Fahrzeuge	46. Canone leasing finanz. autoveicoli
47. Operatives Leasing	47. Leasing operativo
48. Operatives Leasing Fahrzeuge	48. Leasing operativo autoveicoli
49. Mietaufwand für andere Güter	49. Locazioni passive altri beni
50. Mietaufwand Fahrzeuge	50. Locazioni passive autoveicoli
51. Nutzungsgebühren Software/Jahresgebühr Buchungssysteme	51. Diritti di utenza software/diritti annuali per sistemi di prenotazione
52. Zinsen Leasing Liegenschaften	52. Interessi leasing immobili
53. Zinsen Finanzierungsleasing	53. Interessi leasing finanziario
54. Zinsen Finanzierungsleasing vor 17.6.2016	54. Interessi (finanziamenti leasing ante 17.6.2016)
55. Zinsen Finanzierungsleasing Fahrzeuge	55. Interessi leasing finanz. autoveicoli
56. Abschreibungen immaterielles Anlagevermögen	56. Ammortamenti beni immateriali
57. Abschreibung mehrjährige Kosten	57. Ammortamenti costi pluriennali
58. Abschreibung Geschäftswert	58. Ammortamento avviamento
59. Abschreibung Warenzeichen	59. Ammortamento marchi d'impresa
60. Abschreibung materiell. Anlagevermög.	60. Ammortamento beni materiali
61. Abschreibung Fuhrpark	61. Ammortamento autoveicoli
62. Abschreibung Betriebsgebäude	62. Ammortamenti fabbricati strumentali
63. Andere Abgaben	63. Altre tasse
64. Lokale Abgaben	64. Tributi locali
65. TASI	65. T.A.S.I.
66. Verkehrssteuer	66. Tasse di circolazione
67. KFZ-Steuer	67. Tasse automobilistiche
68. Konzessionsgebühren	68. Tasse concessioni governative
69. Konzessionsgebühr MwSt.-Nr.	69. Tasse di concessione P.Iva.
70. Stempelgebühren	70. Imposte di bollo
71. Virtuelle Stempelgebühr	71. Imposte di bollo virtuale
72. GIS betriebliche Immobilien	72. IMU beni strumentali
73. Andere Steuern	73. Altre imposte
74. Mitgliedsbeiträge	74. Contributi associativi
75. Jahresbeitrag Berufskammer/-kollegium	75. Quote annuali ordine o collegio prof.
76. Andere Aufwendungen Betriebsführung	76. Altri oneri di gestione
77. Handelskammergebühr	77. Diritti camerali
78. Stempelwerte	78. Valori bollati
79. Spesen für vermietete Liegenschaften	79. Spese immobili dati in locazione
80. Kondominiumsspesen Zivilgebäude	80. Spese condominiali imm. civili
81. Bankspesen	81. Oneri bancari

- 82. Passivzinsen auf Finanzierungen
- 83. Passivzinsen Finanzierung Fahrzeuge
- 2. Ausgeschlossen sind die Kosten für Personenkraftwagen und für Fahrzeuge für die Personen- und Güterbeförderung.
- 3. Ausgeschlossen sind in jedem Fall jene Kosten, welche sich auf die Einkommens- und Vermögenssteuer beziehen, ausgenommen die Wertschöpfungssteuer.
- 4. Sämtliche Kosten sind abzüglich allfälliger beantragter Förderungen zu berücksichtigen.

Artikel 5

Höhe der Förderung

- 1. Der Zuschuss wird in folgendem Ausmaß gewährt:
 - a) 40 Prozent der Fixkosten laut Artikel 4 im Falle eines Umsatzrückgangs im Zeitraum März 2020 bis August 2020 von 60 bis 70 Prozent im Verhältnis zum Vergleichszeitraum des Vorjahres,
 - b) 60 Prozent der Fixkosten laut Artikel 4 im Falle eines Umsatzrückgangs im Zeitraum März 2020 bis August 2020 von über 70 bis höchstens 80 Prozent im Verhältnis zum Vergleichszeitraum des Vorjahres,
 - c) 70 Prozent der Fixkosten laut Artikel 4 im Falle eines Umsatzrückganges im Zeitraum März 2020 bis August 2020 von mehr als 80 Prozent im Verhältnis zum Vergleichszeitraum des Vorjahres.
- 2. Der Zuschuss darf auf keinen Fall höher sein als
 - a) 80.000,00 Euro für ein eigenständiges oder Partnerunternehmen laut Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014,
 - b) insgesamt 100.000,00 Euro für mehrere verbundene Unternehmen laut Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014, sofern sie einer Unternehmensgruppe angehören.

Artikel 6

Antragstellung

- 1. Der Antrag muss bis **16. Oktober 2020** auf dem von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordruck im PDF-Format durch eine einzige PEC-Mitteilung an die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC-Adresse) der Landesabteilung Wirtschaft übermittelt

- 82. Interessi passivi su finanziamenti
- 83. Interessi passivi su fin. per autoveicoli
- 2. Sono esclusi i costi per gli autoveicoli e i mezzi di trasporto a uso promiscuo.
- 3. Sono esclusi in ogni caso i costi riferiti alle imposte sul reddito e sul patrimonio, tranne l'imposta sulle attività produttive.
- 4. Tutti i costi vanno considerati al netto di eventuali agevolazioni richieste per gli stessi.

Articolo 5

Ammontare dell'agevolazione

- 1. Il sussidio è concesso nella seguente misura:
 - a) 40 per cento dei costi fissi di cui all'articolo 4, nel caso di un calo di fatturato dal 60 al 70 per cento, riscontrato nel periodo da marzo 2020 ad agosto 2020 e rapportato allo stesso periodo dell'anno precedente;
 - b) 60 per cento dei costi fissi di cui all'articolo 4, nel caso di un calo di fatturato superiore al 70 per cento fino ad un massimo dell'80 per cento, riscontrato nel periodo da marzo 2020 ad agosto 2020 e rapportato allo stesso periodo dell'anno precedente;
 - c) 70 per cento dei costi fissi di cui all'articolo 4, nel caso di un calo di fatturato superiore all'80 per cento, riscontrato nel periodo da marzo 2020 ad agosto 2020 e rapportato allo stesso periodo dell'anno precedente.
- 2. Il sussidio non potrà comunque superare i seguenti limiti:
 - a) 80.000,00 euro per impresa autonoma o associata ai sensi dell'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014;
 - b) 100.000,00 euro complessivi nel caso di più imprese collegate ai sensi dell'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, qualora appartenenti ad un gruppo di imprese.

Articolo 6

Presentazione delle domande

- 1. La domanda va compilata utilizzando il modulo predisposto dalla ripartizione provinciale competente e inviata, entro il **16 ottobre 2020**, in formato PDF tramite un'unica mail PEC indirizzata alla casella di posta elettronica certificata della Ripartizione

werden. Die Anträge, die nach diesem Datum eingehen, werden von Amts wegen archiviert. Auf dem Antrag müssen die Nummer und das Datum der Stempelmarke aufscheinen. Der/Die Antragstellende erklärt, die genannte Stempelmarke ausschließlich für dieses Verwaltungsverfahren zu verwenden. Ohne Unterschrift ist der Antrag ungültig.

2. Der/Die Antragstellende muss eine Erklärung darüber abgeben, dass alle Voraussetzungen und Bedingungen, die für die Beanspruchung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien vorgesehen sind, erfüllt sind. Unvollständige Anträge werden archiviert, falls die fehlenden Informationen nicht innerhalb von maximal 5 Tagen ab entsprechender Anforderung nachgereicht werden.

Artikel 7

Bearbeitung der Anträge

1. Das zuständige Landesamt bearbeitet die vorgelegten Anträge chronologisch nach Eingang auf der Grundlage der von den Antragstellenden gemachten Angaben.

Artikel 8

Gewährung des Zuschusses

1. Die Gewährung oder die allfällige Ablehnung des Zuschusses erfolgt mit Dekret des zuständigen beauftragten Abteilungsdirektors/der zuständigen beauftragten Abteilungsdirektorin.

Artikel 9

Auszahlung des Zuschusses

1. Die Auszahlung des zustehenden Zuschusses wird auf der Grundlage der im Antrag angeführten Erklärungen vom Direktor/von der Direktorin des zuständigen Landesamtes, welches die Anträge bearbeitet hat, verfügt.

Artikel 10

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die bereitgestellten Mittel nicht aus, um allen Anträgen der Anspruchsberechtigten gerecht zu werden, werden die Zuschüsse proportional gekürzt bzw. nicht gewährt.

Economia. Le domande presentate dopo tale data sono archiviate d'ufficio. La domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo. Il/La richiedente dichiara di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione. In caso di firma mancante, la domanda non è valida.

2. Il/La richiedente deve rendere una dichiarazione in cui attesta la sussistenza dei requisiti e delle condizioni previste per poter beneficiare dei sussidi di cui ai presenti criteri. Le domande incomplete vengono archiviate d'ufficio se le informazioni mancanti non saranno fornite entro un termine massimo di 5 giorni dalla relativa richiesta.

Articolo 7

Istruttoria delle domande

1. L'ufficio provinciale competente evade le domande in ordine cronologico di presentazione sulla base delle dichiarazioni fornite dai richiedenti.

Articolo 8

Concessione del sussidio

1. La concessione del sussidio o l'eventuale rigetto della domanda sono disposti con decreto del direttore di ripartizione delegato/della direttrice di ripartizione delegata e competente per materia.

Articolo 9

Liquidazione del sussidio

1. La liquidazione del sussidio spettante è disposta dal direttore/dalla direttrice dell'ufficio provinciale competente per l'istruttoria, sulla base di quanto dichiarato nella domanda di sussidio.

Articolo 10

Clausola di salvaguardia

1. La concessione dei sussidi di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare sugli appositi capitoli di bilancio. Nel caso in cui i fondi stanziati siano insufficienti per soddisfare tutte le domande degli aventi diritto, i sussidi sono ridotti in proporzione o non concessi.

2. Die aus gegenständlichen Richtlinien resultierenden Ausgaben werden auf 15.000.000,00 € geschätzt. Sie werden mit dem Betrag von 5.000.000,00 Euro gedeckt, das Kapitel U14011.2031 ist entsprechend dotiert, sowie mit anderen Mitteln, welche aus Zuweisungen der entsprechenden Aufgabenbereichen des Landeshaushalts 2020-2022 bereitgestellt werden. Falls der Betrag zur Deckung des Bedarfs nicht vollständig verfügbar ist oder falls dieser nicht ausreicht, um einen höheren Bedarf als den geschätzten zu decken, werden die Zuschüsse gekürzt oder nicht gewährt.

2. Gli oneri derivanti dai presenti criteri sono stimati in 15.000.000,00 di euro. Ad essi si farà fronte con l'importo di 5.000.000,00 di euro già stanziati sul capitolo U14011.2031 e con altri fondi da reperire sugli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio provinciale 2020-2022. Se l'importo a copertura del fabbisogno non fosse reperibile per intero o se lo stesso, non fosse sufficiente a coprire un fabbisogno superiore a quello stimato, i sussidi saranno ridotti o non concessi.

Artikel 11

Pflichten

1. Der/Die Begünstigte verpflichtet sich, den Anteil der Förderung, welcher allfällig die Summe der Fixkosten laut Artikel 4 für das gesamte Jahr 2020 übersteigt, zuzüglich der ab dem Datum der Auszahlung des Zuschusses anfallenden gesetzlichen Zinsen zurückzuzahlen.
2. Die Begünstigten müssen dem zuständigen Amt sämtliche Unterlagen zur Verfügung stellen, die es zur Prüfung der Förderungsvoraussetzungen für zweckmäßig erachtet.

Articolo 11

Obblighi

1. Il beneficiario/La beneficiaria si impegna a restituire la parte del sussidio percepito che eventualmente eccede il totale dei costi fissi di cui all'articolo 4, relativi all'intero 2020, maggiorata degli interessi legali maturati dalla data della sua erogazione.
2. Il beneficiario/La beneficiaria deve mettere a disposizione dell'ufficio competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti richiesti per la concessione del sussidio.

Artikel 12

Kontrollen und Sanktionen

1. Das zuständige Amt führt Stichprobenkontrollen an mindestens 8 Prozent der genehmigten Anträge durch und kontrolliert zusätzlich in allen Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.
2. Die Auswahl der zu prüfenden Anträge erfolgt durch das Los auf der Grundlage der Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Zuschüsse.
3. Bei den Kontrollen wird überprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern.
4. Das zuständige Amt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Fristen dürfen sechs Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. In der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die

Articolo 12

Controlli e sanzioni

1. L'ufficio competente effettua controlli a campione su almeno l'8 per cento delle domande ammesse e svolge inoltre accertamenti su tutti i casi che ritiene opportuno controllare.
2. L'individuazione delle domande da sottoporre a controllo avviene mediante sorteggio dall'elenco dei sussidi liquidati nell'anno di riferimento.
3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero non abbiano ommesso di fornire informazioni dovute.
4. L'ufficio competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari i termini entro i quali essi saranno sottoposti al controllo stesso. Detti termini non possono superare i sei mesi dalla comunicazione. Con tale comunicazione si invitano i beneficiari a produrre la documentazione necessaria per la

Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Unbeschadet der einschlägigen Rechtsvorschriften über die unrechtmäßige Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen hat der festgestellte Verstoß gegen die Bestimmungen dieser Richtlinien den Widerruf des Zuschusses und die Pflicht zur Rückzahlung des entsprechenden Betrags zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab dem Datum der Auszahlung des Zuschusses berechnet werden. Das gesamte Kontrollverfahren samt Verhängung eventueller Sanktionen muss innerhalb der vom Amt festgelegten Frist abgeschlossen sein.

Artikel 13

Anwendung

1. Diese Richtlinien gelten für alle Anträge, die ab dem Tag ihrer Genehmigung und bis zum 16. Oktober 2020 eingereicht werden.

verifica. Se necessario, il controllo potrà essere effettuato anche mediante un sopralluogo.

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui ai presenti criteri comporta la revoca del sussidio e la restituzione del relativo importo, maggiorato degli interessi legali, calcolati dalla data della sua erogazione. L'intero procedimento di controllo e l'eventuale provvedimento sanzionatorio devono essere conclusi entro il termine fissato dall'ufficio.

Articolo 13

Applicazione

1. I presenti criteri si applicano alle domande presentate a partire dal giorno della loro approvazione e fino al 16 ottobre 2020.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 23/09/2020 14:27:16 Il Direttore d'ufficio
FONTANA BRUNO

Der Abteilungsdirektor 23/09/2020 14:36:52 Il Direttore di ripartizione
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 24/09/2020 11:08:14 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

24/09/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

24/09/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/09/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma